

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 90 (2003)  
**Heft:** 9: Die Jungen = Les jeunes = The young ones

**Artikel:** tribu' architecture, Lausanne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-67138>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# tribu' architecture, Lausanne

Tribu – le clan. Compte tenu de leur nom, on peut les qualifier de «jeunes indiens urbains». La ville est leur champ de travail. Ils s'engagent pour un Lausanne plus habitable appartenant à tous. Au centre de leur intérêt, on trouve donc l'espace public et la planification urbaine. Qui s'étonne du fait que leur travail soit résolument militant et politique. A cela correspond leurs infatigables campagnes de sensibilisation pour jeunes et vieux.

## Positionnement

**L'urbain:** Notre première préoccupation, c'est la ville et le territoire. L'urbanisme moderniste a inventé la péri-urbanisation, les grands ensembles d'habitation, les espaces résiduels, les «pénétrantes urbaines», les règles de distances aux limites, l'interdiction de l'ordre contigu, etc. Nous pensons qu'il faut retrouver un urbanisme de la proximité: une ville raisonnablement dense, accessible à tous, mixte, variée, une ville pensée à partir de l'espace public et non pas de l'espace privé, à partir du vide et non du plein, du tissu urbain et non de l'objet architectural.

**La politique:** Les choix essentiels en architecture se font avant de contacter un architecte: le propriétaire choisit le site et le programme, le règlement impose l'implantation et l'esthétique (gabarit, distances aux limites, utilisation, occupation du sol, pentes des toitures, matériaux, etc.). D'ailleurs, les architectes ne manquent pas de se plaindre de la misère architecturale imposée par les règlements communaux. Mais qui fait les règlements communaux et combien d'architectes s'impliquent vraiment dans ce débat pourtant crucial?

Il faut l'admettre, les architectes négligent la politique comme l'aménagement du territoire: Pourtant une chose est sûre, moins les architectes s'occuperont du territoire, moins ils feront d'architecture! On fait parfois plus d'architecture sans construire, en refusant un mandat ou en réalisant un règlement de construction. Notre discipline, c'est le projet avant la construction.

**La communication:** Puisque la gestion du territoire est de la responsabilité de tous, il est essentiel que tout le monde comprenne l'architecture. On devrait l'ap-

prendre comme on apprend les sciences naturelles, l'histoire ou la géographie. D'autre part, l'architecture se réduit, pour le public, à quelques «œuvres majeures» ou à de belles façades; peu s'intéressent aux espaces qu'elles qualifient. L'architecture est réduite à une «question de goût»: Il ne reste qu'une opposition entre une architecture de béton et de verre pour les uns et une architecture de «nains de jardin» pour les autres... Les questions de la situation du projet, son implantation, son échelle, son usage, etc. sont évacuées du débat.

Il est donc de la responsabilité de tous de communiquer – écoles, écoles d'architecture, associations professionnelles et architectes. Une importante activité du bureau est donc la sensibilisation à l'architecture et à l'environnement construit. Nous dispensons des cours pour enfants, différents cours-conférences-débats pour adultes, des visites urbanistiques, à pied ou à trottinette, des expositions, etc. Les objectifs pédagogiques varient d'un cours à l'autre et en fonction du public, mais nous tentons systématiquement d'apporter un savoir, débattre, mettre en pratique, confronter/critiquer.

## Forme d'organisation et mode de travail

Chaque semaine, nous avons une séance-repas pour faire le point, se répartir les tâches, discuter de projets ou de l'actualité politico-urbanistique. Nous travaillons dans un espace ouvert, ce qui permet de lancer des discussions, s'entraider, faire avancer un projet, rester au courant de l'évolution de chaque projet. Nous collaborons sur plusieurs objets avec l'atelier Cube ainsi qu'avec Quartal, un bureau très compétent en gestion



de projet et direction des travaux. Le bureau est fréquemment utilisé pour des réunions d'associations ou des commissions politiques.

#### Caractéristiques spécifiques de la génération

Beaucoup d'architectes de notre génération, diplômés pendant la crise, se sont posés la question du métier: qu'est ce qu'un architecte? Beaucoup ont abandonné le métier ou bifurqué vers des disciplines parallèles (imagerie, graphisme, photographie, etc.). Ces reconversions nous semblent liées aux nouveaux outils informatiques et à l'internet qui ont par ailleurs transformé la pratique.

#### Question à laquelle nous aurions aimé répondre

Qu'est ce que l'architecture?

Deutsche Übersetzung S. 54-55

**tribu' architecture sàrl («tribu», pour les intimes), Lausanne**

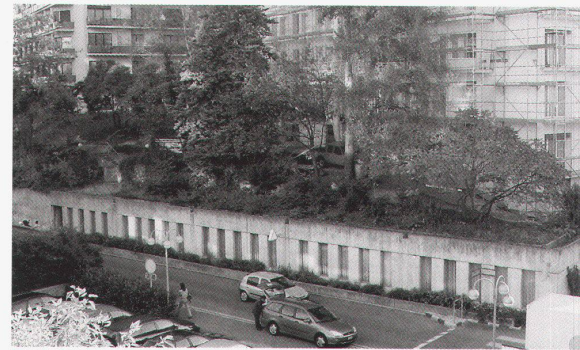
Fondation: début 2000

Associés: Christophe Cnaegi (1971), études d'architecture à l'EPFL de 1992–2000. Expériences: Atelier Cube Lausanne, Murray O'Loaire Architects Dublin, Bureau Jaunin et Lambelet Architectes Cortaillod, Association du Relais, Morges. Activités annexes: comité de l'association Droit De Cité Lausanne, suppléant du chef de la section Lausanne de la coopérative Mobility CarSharing, comité de l'ARUL (association romande des utilisateurs de logiciels informatiques pour architectes et ingénieurs).

Alvaro Varela (1970), études d'architecture à l'EPFL de 1990–1997. Expériences: Atelier Cube Lausanne, Atelier Papadaniel & Démétriadès Lausanne, 1992–93 Assistant-étudiant du Prof. Pierre Von Meiss EPFL, 1993–94 Assistant-étudiant du Prof. David Chipperfield EPFL, 1994 Prix d'atelier du Crédit Foncier Vaudois. Activités annexes: depuis 1998 Assistant à la chaire du Prof. Vincent Mangeat, EPFL.

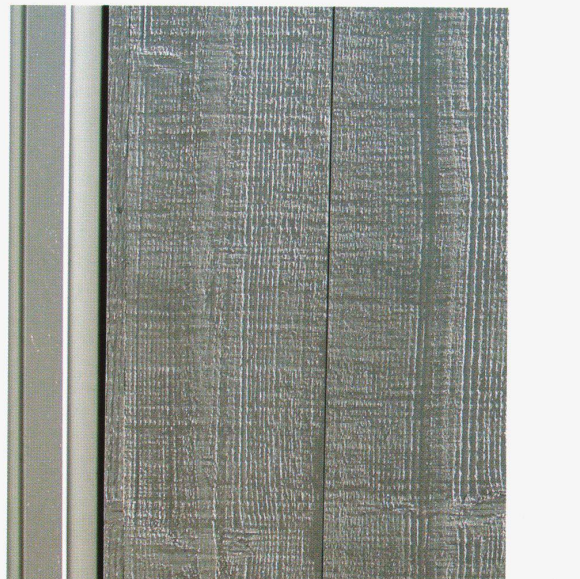
Laurent Guidetti (1970), études d'architecture à l'EPFL de 1990–1997. Expériences: Atelier Cube Lausanne, Atelier Cité Lausanne, Atelier Niv-o Lausanne, Atelier Jacques Gross Lausanne, Atelier Papadaniel & Démétriadès Lausanne; mention Prix Eternit 1995; travail de planification pour l'ONG Terre Vivante Mauritanie; logistique pour la quatrième distinction vaudoise d'architecture 1996; membre du jury du Prix FSAP 1999; 2000–01 Assistant du Prof. M. Galantino EPFL. Activités annexes: membre d'Ingénieurs du Monde-EPFL, comité de l'association Droit De Cité, comité de l'association vaudoise des ligues d'improvisation, commission «aménagement du territoire» du parti socialiste vaudois, représentant du parti socialiste lausannois à la Commission consultative urbanisme et transports de la commune de Lausanne.

[www.tribu-architecture.com](http://www.tribu-architecture.com)



état antérieur

détail



### tribu' architecture, Bureaux sur Halte-Garderie, CHUV, Lausanne

Le terrain se situe dans la cité hospitalière, à l'ouest du bâtiment du CHUV. Il est cerné par des bâtiments hauts. Sur la parcelle se trouve la halte-garderie pour les visiteurs de l'hôpital. Il s'agit d'une construction troglodyte d'un étage qui sert de soutènement à la route contournant le bâtiment hospitalier à l'est. Les possibilités d'implanter de nouveaux bâtiments dans la cité hospitalière étant limitées, le projet propose la construction de deux niveaux sur le volume-socle de la garderie, parallèlement à la route. Le volume a une orientation est-ouest.

La nouvelle construction accueille seize bureaux de deux places de travail, un grand secrétariat, une salle de colloque et des locaux techniques. Le couloir large permet d'accueillir les espaces communs, le coin cafétéria et les appareils partagés par tous les usagers. L'accès aux bureaux se fait le long de la façade est par une rampe qui relie le projet aux bâtiments voisins (CHUV, parking, Mont-Paisible). Un puits de lumière zénithale le long de cette façade donne de la lumière naturelle aux deux étages. Afin d'accélérer la mise en oeuvre du bâtiment et pour limiter la charge sur la construction existante, la structure du bâtiment est métallique.

maître d'ouvrage: service des Hospices cantonaux

coût estimatif TTC CFC 2: Fr. 1780 000.-, volume SIA 116: 2070 m<sup>3</sup>, surfaces: 500 m<sup>2</sup>

projet: 2001-2002, réalisation: 2002-2003, phase: réalisation



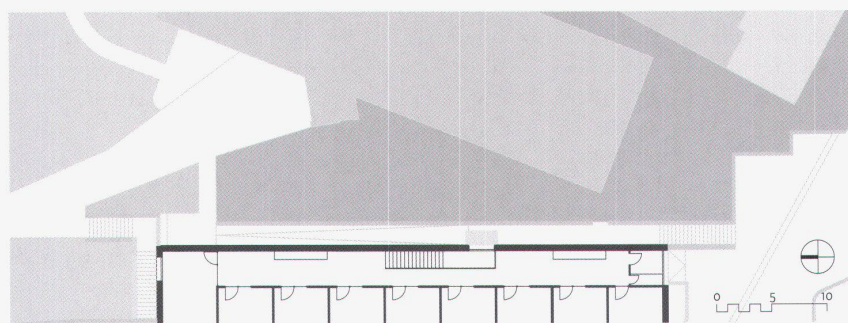
#### Autres projets et réalisations (sélection)

**2002** Extension de l'EMS de la Fondation de l'Orme, Ancien-Stand, Lausanne; maître d'ouvrage: fondation de l'Orme; concours octobre 2002 (1<sup>er</sup> rang), projet: 2003-2004, réalisation: 2004-2005, phase: projet

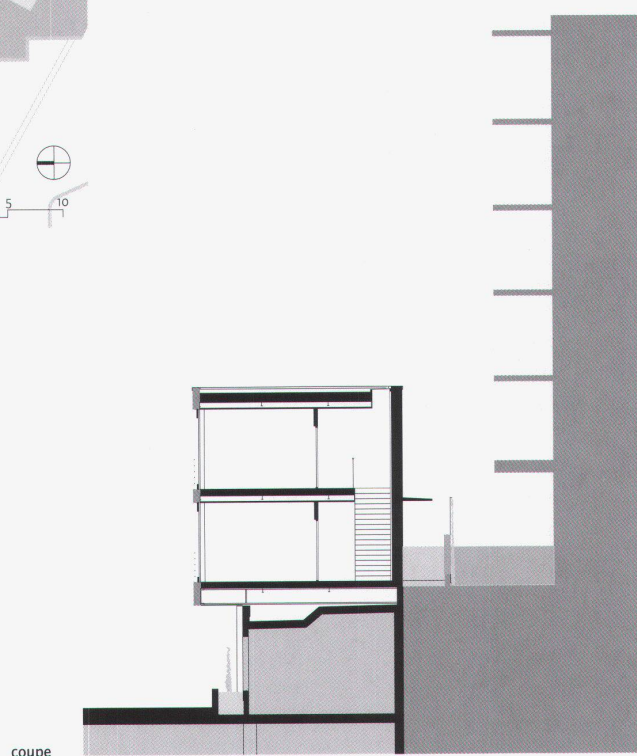
**2001** CHUV, Restructuration de l'accueil et des admissions et agrandissement du restaurant du personnel; maître d'ouvrage: service des Hospices cantonaux; projet: 2001-2003, réalisation: 2003-2009, phase: projet définitif - préparation de l'exécution (en consortium avec Atelier Cube SA)

**2000** Etude de planification pour le centre de Renens; maître d'ouvrage: commune de Renens; projet: 2000-2001

**1998** Logements, classes et consultation psychiatrique ambulatoire sur le site de l'ancienne gare du LEB à Lausanne; maître d'ouvrage: SC Logement Idéal; projet: 1998-2001, réalisation: 2003-2005, phase: réalisation (en consortium avec Atelier Cube SA)



plan



coupe

renden Strahlung der Mobiltelefonie –, aber auch der chemische Bereich hat sich ausgedehnt – vom Feuchtigkeitsanteil der Umwelt bis zum Melatoninanteil im Blut. Diese erweiterte Wirklichkeit schafft Beunruhigung und Phantasievorstellungen. In diesem Zusammenhang stehen beispielsweise Phänomene wie «Building Related Illness» (BRI), «Sick Building Syndrome» (SBS) «Seasonal Affective Disorder» (SAD) oder Elektrosmog.

Dann führt die Überschreitung der astronomischen Rhythmen zu einer Neudefinition der Zeitlichkeit. Zuerst haben das elektrische Licht und die «konditionierte» Luft, danach das Internet und die weltweite Mobilität unsere Beziehung zum Lichtwechsel von Tag und Nacht, zu den saisonalen klimatischen Veränderungen beeinflusst. Sie ermöglichen den fortwährenden Tag und die Unmittelbarkeit weltweiter Simultanverbindungen.

Die Architektur wird zum Projekt dieser physikalischen Erweiterung der Wirklichkeit und ihrer klimatischen Deregulierung. Wenn man die Grenzen zwischen voll und leer, sichtbar und unsichtbar aufhebt, arbeitet man mit erweiterten Beziehungen zwischen Körper und Raum, lotet man Zwischenbereiche zwischen dem Organischen und dem Anorganischen aus, entwickelt man empfindsame Umwelten, plastisch und klimatisch zugleich, in die der Bewohner eintaucht, körperlich, hormonal, sinnlich.

#### Organisationsform und Arbeitsweise

Sicher hat das Internet unsere Arbeitsweise verändert. Dank seiner unmittelbaren und weltweiten Zugänglichkeit, dank der Vernetzung des Wissens und dank der räumlichen Unabhängigkeit erlaubt uns das Web, Persönlichkeiten, Orte und Mittel zu finden, die mit Projekten, an denen wir arbeiten, im Zusammenhang stehen. An einem bestimmten Punkt der Arbeit wenden wir uns jeweils an Spezialisten. Geht es am Anfang darum, Hypothesen zu bestätigen, so führen solche oft wissenschaftlich geprägten Begegnungen häufig zu anderen Projekten. Wir haben zum Beispiel mit dem französischen Neurobiologen Jean-Didier Vincent, mit der Basler Psychiaterin Anna Wirz-Justice und auch schon regelmässig mit Forschern der ETH Lausanne zusammengearbeitet. Wir tauschen uns auch mit Künstlern aus, etwa mit den französischen Musikern der Gruppe AIR, mit den

Zürcher Graphikern von NORM, mit den Plastikern Berdagner und Péjus, und wir dürften schon bald mit dem Choreographen Gilles Jobin und mit Hedi Slimane, der neuen Stylistin von Dior Homme, ein gemeinsames Projekt realisieren.

#### Generationenspezifisches

Wir hatten lange Zeit das Gefühl, in der Schweiz einer einzigartigen Avantgarde anzugehören. Das Generationenspezifische ergab sich deshalb mehr auf internationaler Ebene, mit Leuten, die wir im Ausland auf Ausstellungen trafen (zum Beispiel Dominique Gonzalez-Foerster, Didier Faustino, Ian+, Droog Design oder Dunne & Raby). Heute verändert sich die Lage in der Schweiz nach und nach, und wir entdecken mit grosser Freude gewisse echte Geistesverwandtschaften mit Architekten oder Künstlern unserer Generation. Die Arbeiten von Vehovar und Jauslin mit ihren sinnestäuschenden Hügeln und die Wolke von Yverdon haben uns sehr beeindruckt. Wir haben immer viel Kontakt mit den Architekten von fabric.ch gehabt. Immer mehr interessiert uns die Arbeit von 2b architectes (Béboux-Bender) in Lausanne.

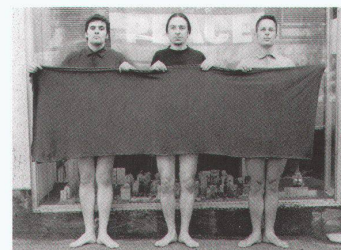
Was verbindet uns mit der vorangehenden Generation? Sie hat uns auf das sinnlich Wahrnehmbare aufmerksam gemacht: Miroslav Šik auf den Geruch des geteerten Holzes, Peter Zumthor auf den Stein und seine Masse. Was uns von ihnen unterscheidet, ist die Überwindung des Architekturbegriffs als geschlossene und gesonderte Form, als plastisches Objekt, als äusserliches Phänomen, das nur mittels unserer Sinne erfassbar ist. Der Verzicht auf jegliche narrative oder semantische Form führt uns zum unmittelbaren Eintauchen in den Raum.



#### :mlzd Architekten, Biel

Sitting at the bar they discuss anything and everything and urban space and architecture. Their homepage radiates youthfulness, in :mlzd space there is talk of the "young wild ones", "goodies" may be acquired, Kylie Minogue sings, fashionable links. This goes hand in hand with an impressive output, from trade fair exhibition stands to large-scale buildings. Complex connections are irritating and stimulating, simple concepts are the goal – an uninhibited balancing act.

Au bar, ils discutent de Dieu et du monde, resp. d'espace public et d'architecture. Leur site internet parle des «jeunes sauvages», on y trouve des «goodies» et le chant de Kylie Minogue, des liens. Tout ceci de pair avec une production impressionnante d'études, de concours et de réalisations très diverses allant du stand de foire aux grands volumes. Ils s'inspirent de combinaisons complexes pour aboutir à des concepts simples – un grand écart dans l'ingénuité.



#### tribu' architecture, Lausanne

Tribu – the tribe: with reference to their name we ought to call them the "city Indians". The city is their area of work. They are committed to a more homely and comfortable Lausanne that belongs to everyone. Their focal point of interest is thus public space and urban planning. So it is hardly surprising that their work is based on almost militantly political principles, a fact that goes hand in hand with tireless campaigns for the sensibilisation of young and old.

Tribu – der Stamm. In Anlehnung an ihren Namen darf ich sie «junge Stadtindianer» nennen. Die Stadt ist auch ihr Arbeitsfeld. Sie setzen sich ein für ein wohnlicheres Lausanne, das allen gehört. Im Zentrum ihres Interesses stehen deshalb der öffentliche Raum und das Stadtplanerische. Wen wundert's, dass ihre Arbeit geradezu militant politisch begründet ist. Dazu passen ihre unermüdlichen Sensibilisierungskampagnen für jung und alt.

#### Positionierung

Das Urbane: Unser Hauptanliegen ist die Stadt und das Territorium. Die modernistische Städteplanung hat die Periurbanisierung erfunden, die Grosswohnsiedlungen, die Restflächen, die «städtischen Durchbrüche», die Bauabstände, das Verbot, aneinanderstossende Gebäude zu bauen usw. Wir glauben, dass man zu einer Stadtplanung der Nachbarschaft zurückfinden muss: zu einer angemessen dichten Stadt, die allen zugänglich, durchmischt und vielfältig ist, einer Stadt, die aus dem öffentlichen und nicht aus privatem Raum heraus, aus der Leere und nicht aus der Fülle, vom städtischen Gefüge und nicht vom architektonischen Objekt aus erdacht ist.

Die Politik: Die wichtigsten Entscheidungen in der Architektur werden getroffen, ehe man sich mit einem Architekten in Verbindung setzt: der Bauherr wählt das Grundstück und das Programm aus, die Bauvorschriften bestimmen den Ort und die Ästhetik (Umrisse, Mindestabstände, Verwendungszweck, Nutzungsmöglichkeiten, Neigung des Daches, Materialien usw.) Es sind die Architekten, welche sich über die architektonische Misere beklagen, die aus den auferlegten städtischen Vorschriften erwächst. Aber wer erlässt denn diese Vorschriften, und wie viele Architekten engagieren sich wirklich in dieser entscheidenden Diskussion?

Man muss zugeben: Die Architekten vernachlässigen die Politik ebenso wie die Raumplanung. Aber eins steht fest: je weniger sich die Architekten um das Territorium kümmern, desto weniger werden sie Architektur machen! Man macht manchmal mehr Architektur, wenn man nicht baut, wenn man einen Auftrag ablehnt oder ein Baureglement schafft. Unsere Disziplin: das Projekt vor dem Bau.

Die Kommunikation: Da alle die Verantwortung für den Umgang mit dem Territorium tragen, ist es wichtig, dass jedermann die Architektur versteht. Man müsste sie lernen, so wie man Naturwissenschaften, Geschichte oder Geographie lernt. Für einen grossen Teil der Öffentlichkeit beschränkt sich Architektur auf einige wenige «bedeutende Bauten» oder auf schöne Fassaden; nur wenige interessieren sich für den Raum, den die Bauten prägen. Die Architektur reduziert sich zur «Geschmacksfrage». Was übrig bleibt ist die plakative Antinomie einer Architektur aus Beton und Glas für die einen und einer Architektur der Gartenzwerge für die anderen... Die Fragen nach der Lage eines Projekts, seiner baulichen Einfügung, seiner Grössenordnung, seines Verwendungszwecks werden nicht diskutiert.

Es sind daher alle verpflichtet zu kommunizieren – Schulen, Architekturschulen, Berufsorganisationen und Architekten. Eine wichtige Funktion unseres Büros ist deshalb die Sensibilisierung für die Architektur und die bebaute Umwelt. Wir veranstalten Kurse für Kinder, andersartige Kurse, Vorträge und Diskussionsrunden für Erwachsene, Ausstellungen, Stadtbesichtigungen, zu Fuss oder mit dem Trottoir. Die pädagogischen Ziele verändern sich von einem Kurs zum andern, je nach dem Publikum, aber wir bemühen uns, systematisch ein Wissen zu vermitteln, zu diskutieren, in die Praxis zu übertragen, zu konfrontieren und zu kritisieren.

#### Organisationsform und Arbeitsweise

Jede Woche haben wir ein Arbeitsessen, zur Lagebestimmung, um die Aufgaben aufzuteilen, Projekte oder die politisch-städteplanerischen Aktualitäten zu besprechen. Wir arbeiten in einem offenen Raum. Hier können wir diskutieren, uns gegenseitig helfen,

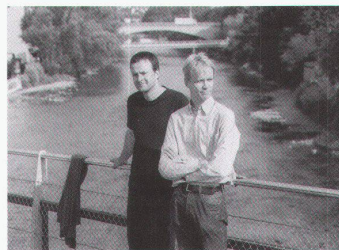
ein Projekt vorwärts zu bringen, hier halten wir uns über den Stand der Dinge auf dem Laufenden. Wir arbeiten bei verschiedenen Projekten mit dem Atelier Cube und auch mit Quartal zusammen, einem Büro, das in der Projektbearbeitung und der Bauleitung sehr kompetent ist. Unsere Räumlichkeiten werden häufig für Versammlungen von Verbänden oder politischen Kommissionen benützt.

#### Generationenspezifisches

Viele Architekten unserer Generation, die während der Krise diplomiert wurden, haben sich die Berufsfrage gestellt: Was ist ein Architekt? Viele haben ihren Beruf aufgegeben oder sind in verwandte Bereiche ausgewichen (Illustration, Grafik, Fotografie, usw.) Diese Veränderungen scheinen mit den neuen Werkzeugen der Informatik und dem Internet zusammenzuhängen, die im übrigen auch die Praxis verwandelt haben.

#### Wunschfrage

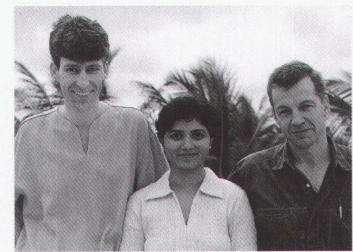
Was ist Architektur?



#### Lorenz Baumann and Alain Roserens, Zurich

Along with the possibility of working as an assistant at a university, the institution of the competition is the most important basis of existence for this and numerous other offices, whereby the focus on the contextualised architectural object corresponds with the way most competitions are organised. Success in competitions does not, however, always lead to building. Staying power is often necessary, although the end of the waiting would appear to be foreseeable in this case.

Les concours alliés à une éventuelle activité d'assistant dans une école d'architecture constituent les bases existentielles de cette agence, ainsi que pour nombre d'autres semblables. Ce faisant, la focalisation sur l'objet architectural contextualisé dépend du mode d'organisation de la plupart des concours. On sait que les succès aux concours ne conduisent pas nécessairement aux réalisations. Il faut parfois faire preuve de longue haleine. La traversée du désert semble pourtant s'achever.



#### LBS Architects, Bangalore (India)

Small country, great variety: this is the impression that numerous conversations with the architects introduced in this issue have confirmed. A sortie far beyond our country's borders and a glance at the work of young Swiss architects in India – pars pro toto – completes the survey and reveals above all great differences when compared with practices in Switzerland: multifaceted assignments – from toilet facilities via a jeans factory to a luxury apartment – and huge building volumes with a diminutive number of architects and building regulations. Yet it is not only the differences but also the similarities that come to light – an awareness of quality, for example, and constructive precision. Small world, great variety!

Petit pays, grande variété: les nombreux entretiens avec les architectes présentés dans ce numéro confirment cette impression. Un regard allant bien au delà des frontières nationales sur l'activité de jeunes architectes suisses aux Indes – pars pro toto – l'examen montre et révèle d'abord les grandes différences avec nos pratiques locales: Les commandes sont variées – depuis le bloc de toilettes jusqu'à l'appartement de luxe en passant par l'usine de jeans – importants sont les volumes bâtis, faibles la densité d'architectes et le nombre des règlements de construction. Mais des similitudes apparaissent également comme le sens de la qualité et de la précision constructive. Petit monde, grande variété!

Übersetzungen aus dem Französischen: Elisabeth Soppera